

Nous nous souviendrons d'eux

Trousse d'information

Première Guerre mondiale





Soldats canadiens heureux après avoir pris la crête de Vimy, retournant à leur campement en camion automobile, mai 1917. Ministère de la Défense nationale/Bibliothèque et Archives Canada, PA-001353

Les dossiers du personnel de la Première Guerre mondiale

Ces feuillets d'information vous guideront dans l'interprétation des documents inclus dans les dossiers du personnel du Corps expéditionnaire canadien.

Les Journaux de guerre

Les dossiers du personnel indiquent les endroits où étaient stationnées les garnisons en Angleterre, mais n'indiquent pas les affectations ou les lieux des batailles en France ou en Belgique. Ils indiquent le nom ou le numéro de l'unité à laquelle l'individu était affecté. Grâce à cette information, on peut déterminer les lieux et les batailles en effectuant une recherche dans les Journaux de guerre pertinents.

Les unités du Corps expéditionnaire canadien (CEC) devaient faire un compte rendu quotidien de leurs «actions sur le terrain». C'est ce qu'on appelait les journaux de guerre. Ils contiennent de l'information historique sur l'administration de l'unité, les opérations et les activités durant la Première Guerre mondiale. Ces documents ont été numérisés. Pour les consulter : <http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-militaire/premiere-guerre-mondiale/Pages/journaux-de-guerre.aspx>.

Termes et abréviations militaires

Les dossiers des militaires de la Première Guerre mondiale comprennent de nombreux termes et abréviations militaires dont les plus courants sont expliqués ci-dessous. Une liste plus complète est disponible au : <http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-militaire/Pages/abreviations-militaires.aspx>

Abréviation	Terme	Définition
Acting ou a/	grade intérimaire	grade plus élevé accordé de façon temporaire – on parle aussi de rang d'officier breveté.
adm	admis	s'applique généralement aux soldats qui entrent à l'hôpital pour traitement médical.
ARD	Alberta Regimental Depot	installation en Angleterre où sont rassemblés les hommes, et où sont entreposés et administrés l'équipement et le matériel.
att'd	attaché	être attaché à une unité précise de façon temporaire.
auth	autorisé, autorité	suivi du nom de la personne ou de l'organisation qui donne son autorisation.
AWL ou AWOL	absent sans permission	a quitté son unité sans permission. C'est une infraction à la loi militaire.
Batt'n ou Bn	bataillon	unité dirigée par un lieutenant-colonel et composée d'environ mille hommes.
BCRD	British Columbia Regimental Depot	installation en Angleterre où sont rassemblés les hommes, et où sont entreposés et administrés l'équipement et le matériel.
BEF	British Expeditionary Force	levée d'une armée de plus de 3 000 000 d'hommes par le gouvernement britannique pour servir outre-mer.
Bde	brigade	unité dirigée par un brigadier-général comprenant environ 4 000 hommes.
Bramshott	Bramshott	emplacement d'une base de formation militaire canadienne à Hampshire, en Angleterre.
Bty	batterie	unité d'artillerie dirigée par un major et composée de quatre à six canons ou mortiers.
Boulogne	Boulogne	emplacement de l'hôpital général canadien no 3, en France.
CADC	Canadian Army Dental Corps (corps des services dentaires de l'Armée canadienne)	corps de dentistes militaires et de personnel connexe fournissant des services dentaires aux soldats.
CAMC	Canadian Army Medical Corps (corps de santé de l'armée canadienne)	corps de médecins militaires, de religieuses infirmières et de personnel connexe offrant des soins médicaux aux soldats.
Canterbury	Canterbury	emplacement de l'hôpital général canadien no 2 à Kent, en Angleterre.
Capt-adj	Capitaine-adjutant	adjoint administratif d'un commandant (sous le niveau divisionnaire)
CASC	Canadian Army Service Corps (corps de l'intendance de l'armée)	unité de l'armée responsable de la relève des troupes sur le terrain.
Cav	cavalerie	ensemble de troupes à cheval
CBD	Canadian Base Details	petites unités dont la responsabilité était d'entretenir et d'améliorer les campements.
CCAC	Canadian Casualty Assembly Centre	centre où on évalue les blessés et où on détermine si la personne a besoin d'autres soins ou si elle peut reprendre son service.
CCCC	Canadian Corps Composite Company	unité composée d'hommes jugés inaptes au combat et qui relève, sur le plan de l'emploi, du quartier général du Corps.
CCD	Canadian Convalescent Depot	installation où les soldats pouvaient récupérer après une blessure et reprendre des forces.
CCRC	Canadian Corps Reinforcement Centre	centre, en France, où les troupes étaient rassemblées jusqu'à ce qu'on leur ordonne d'aller prêter main forte aux unités existantes.
CCS	Casualty Clearing Station (poste d'évacuation sanitaire)	première unité médicale (après le poste de premiers soins) où les soldats blessés recevaient des soins après avoir été évacués des lignes du front.
CDD	Canadian Discharge Depot	centre, au Canada, où les soldats qui reviennent de la guerre étaient relevés de leurs fonctions de militaires.
CDAC	Canadian Divisional Ammunition Column	dépôt de munition en tête de ligne de chemin de fer où on entreposait les munitions divisionnaires avant de les envoyer au front.

Abréviation	Terme	Définition
CE	Canadian Engineers	corps d'ingénieurs qui construisaient des ponts, des gares ferroviaires, des camps, des bases et d'autres installations militaires.
CEF	Canadian Expeditionary Force (Corps expéditionnaire canadien)	force de plus de 600 000 hommes formée par le gouvernement du Canada pour servir outre-mer.
CERD	Canadian Engineer Reinforcement Depot	centre à partir duquel on assignait des renforts aux unités d'ingénieurs déjà en place.
CFA	Canadian Field Ambulance (service canadien d'ambulance de campagne)	unité responsable de l'évacuation des blessés des lignes de front vers les installations médicales de soutien.
CFA	Canadian Field Artillery (artillerie canadienne de campagne)	organisation responsable de l'utilisation des pièces d'artillerie de calibre moyen en appui direct ou indirect à l'infanterie.
CFC	Canadian Forestry Corps (corps forestier canadien)	unité d'hommes désignés pour couper et traiter des arbres afin de fournir du bois et du bois d'œuvre à l'armée.
CGA	Canadian Garrison Artillery (corps d'artillerie lourde)	organisation responsable de l'utilisation des pièces d'artillerie de gros calibre contre des positions très fortifiées.
CGH	Canadian General Hospital (hôpital général canadien)	hôpital permanent où les blessés pouvaient recevoir des soins complets.
CGR	Canadian Garrison Regiment	unité de 13 bataillons formée en avril 1918 pour agir comme garnison dans les 13 districts militaires canadiens.
CL	Casualty List (liste de victimes)	liste des soldats blessés, tués, disparus ou faits prisonniers par l'ennemi.
CLH	Canadian Light Horse	unité de cavalerie initialement utilisée comme patrouille d'éclaireurs.
CMGC	Canadian Machine Gun Corps (corps des mitrailleuses)	soldats armés de mitrailleuses, responsables de soutenir l'infanterie ou de la défendre au moment de l'attaque.
CMR	Canadian Mounted Rifles (bataillon canadien de fusiliers à cheval)	initialement, fusiliers à cheval, plus tard recyclés dans l'infanterie
C of I	Court of Inquiry (conseil mixte d'enquête)	groupe d'officiers convoqués pour enquêter sur des questions ou des incidents précis.
Com	commandement	unité sous la gouvernance d'un simple officier ou sous-officier.
CO	commandant	s'applique à tout officier qui commande une unité (habituellement un bataillon ou plus).
Conv	convalescent	soldat au repos à cause d'une blessure ou d'une maladie.
CORD	Central Ontario Regimental Depot	installation en Angleterre où sont rassemblés les hommes, et où sont entreposés et administrés l'équipement et le matériel.
Coy	compagnie	unité composée d'environ 200 hommes et divisée en quatre pelotons.
CRCR	Canadian Reserve Cavalry Regiment	unité de cavalerie de réserve basée en Angleterre.
CRT	Canadian Railway Troops (troupes ferroviaires canadiennes)	hommes possédant préalablement une expérience des chemins de fer, recrutés et affectés pour faire fonctionner les chemins de fer dans les zones arrières.
DAC	Divisional Ammunition Company (colonne divisionnaire de munitions)	organisation responsable de fournir des munitions à une division.
DCM	Distinguished Conduct Medal (médaille de conduite distinguée)	médaille de bravoure remise aux soldats et aux sous-officiers.
dis	Discharged (libéré/congé)	relevé de ses fonctions de militaire; a obtenu son congé de l'hôpital.
Div	Division	unité sous les ordres d'un major-général et composée d'environ 12 000 hommes.
DO	Daily Order (of a unit) (ordre quotidien d'une unité)	ordre administrative consignait les changements de personnel au sein des unités (transferts, hospitalisation, etc.)
D of W	Died of Wounds (décédé des suites de blessures)	cause officielle du décès.
Dvr	driver (conducteur)	désignation ou rang d'un soldat qui conduit des véhicules.
East Sandling	East Sandling	emplacement d'une base de formation militaire canadienne à Kent, en Angleterre.
emb	embarqué	à bord d'un navire à destination d'outre-mer – du Canada à l'Angleterre ou du Canada à la France.
EORD	Eastern Ontario Regimental Depot	installation en Angleterre où sont rassemblés les hommes, et où sont entreposés et administrés l'équipement et le matériel.
Frac	fracturé	terme médical désignant un os brisé.

Abréviation	Terme	Définition
GC Badge	Good Conduct Badge (insigne de bonne conduite)	distinction pour bonne conduite pendant le service.
Gen	général	commandant d'une division ou d'un corps.
GHQ	General Headquarters (quartier général principal)	centre de commandement d'où les commandants des corps ou des armées dirigent la guerre.
Gnr	Gunner (cannonier)	rang le plus bas de l'Artillerie royale canadienne (équivalent à soldat).
GSW	Gunshot Wound (blessure par balle)	blessure causée par une balle.
GOC	General Officer Commanding (officier général commandant)	général le plus élevé en grade habituellement à l'échelon des corps d'armée.
HMS	His Majesty's Ship (navire de sa Majesté)	navire sous le contrôle de la Royal Navy.
HMT	His Majesty's Troopship (transport de troupes de sa Majesté)	bateau désigné pour transporter des troupes du Canada à l'Angleterre et de l'Angleterre à la France.
Hosp	Hospital (hôpital)	emplacement désigné où les soldats reçoivent des soins médicaux.
How	Howitzer (obusier)	arme d'artillerie (divers calibres) qui peut lancer des obus selon un arc plus ou moins marqué.
HQ	Headquarters (quartier général)	centre de commande d'une unité militaire sur le terrain (niveau compagnie et plus)
inv "wd"	Invalided wounded (blessé, invalide)	soldat transféré du front après avoir subi une blessure au combat.
KIA	Killed in action (tué au combat)	désigne les circonstances dans lesquelles un soldat a trouvé la mort.
LG (Lon Gaz)	London Gazette	publication officielle du gouvernement britannique où on fait état des décorations, des honneurs et des promotions.
LMB	Light Mortar Battery (batterie de mortiers légers)	unité de première ligne de mortiers légers utilisée pour les tirs d'appui directs.
LSH	Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians)	unité de cavalerie initialement formée pour la guerre des Boërs.
M&D	médailles et décorations	liste de médailles ou de décorations reçues par les militaires qui se sont distingués dans le théâtre de la guerre, et mentions spéciales.
MC	Military Cross (Croix militaire)	distinction remise aux officiers qui se sont distingués par leur bravoure ou par leurs services méritoires.
MD	Military District (or Depot) (District ou dépôt militaire)	zone administrative militaire désignée au Canada – 13 au total.
MIA	Missing in action (disparu au combat)	désigne un homme dont on ignore l'emplacement et le statut (vivant, mort ou prisonnier) après un incident.
MID	Mentioned-in-Despatches	mention élogieuse d'un commandant pour un service exceptionnel ou méritoire.
Mil	Militaire	organisation responsable de la défense du pays ou du déroulement de la guerre.
Miss	Missing (porté disparu)	on ignore où se trouve la personne.
MM	Médaille militaire	médaille de bravoure remise aux soldats et aux sous-officiers.
MRD	Manitoba Regimental Depot	installation derrière les lignes de front où on rassemble les hommes et où on entrepose et administre l'équipement et le matériel.
NCO	non-commissioned officer	sous-officier
NSRD	Nova Scotia Regimental Depot	installation derrière les lignes de front où on rassemble les hommes et où on entrepose et administre l'équipement, le matériel.
NYD	not yet determined (pas encore diagnostiqué)	s'applique généralement à un état pathologique qui n'a pas encore été diagnostiqué.
OMFC	Overseas Military Forces of Canada (forces militaires d'outre-mer)	cabinet ministériel canadien qui a dirigé les affaires militaires canadiennes depuis Londres, en Angleterre.
Orpington	Orpington	emplacement d'un hôpital militaire à Kent, en Angleterre.
O.S.	Overseas (outré-mer)	tout ce qui se trouve en dehors des eaux territoriales de l'Amérique du Nord.
P&S	Plaque and Scroll (Memorial) (plaque et mention élogieuse)	la famille de tous les soldats qui ont trouvé la mort pendant la guerre a reçu une plaque et une mention élogieuse.
Pnr	Pioneer (pionnier)	membre d'un bataillon de pionniers, utilisé pour des travaux spécialisés de génie dans les zones arrières.

Abréviation	Terme	Définition
PPCLI	Princess Patricia's Canadian Light Infantry	régiment canadien de soldats expérimentés personnellement fondé par Hamilton Galt.
Pres	Presumed (présupposé)	terme officiel non accessible.
Proc	Proceeded (procédé; avancé)	terme officiel non accessible.
Pte	Private (soldat)	rang le plus bas des soldats enrôlés.
Pt. II O	Part II Orders (ordre quotidien, partie II)	ordres administratifs émis par une unité (voir DO)
PUO	Pyrexia of unknown origin (pyrexia d'origine inconnue)	fièvre dont la cause est inconnue.
QRD	Quebec Regimental Depot (Dépôt régimentaire du Québec)	installation en Angleterre où sont rassemblés les hommes, et où sont entreposés et administrés l'équipement et le matériel.
RAF	Royal Air Force	forces aériennes britanniques (Royal Flying Corps – RFC – avant le 1er avril 1918)
RCD	Royal Canadian Dragoons	unité de cavalerie lourde.
RCHA	Royal Canadian Horse Artillery	régiment d'artillerie faisant partie de l'Artillerie royale canadienne.
RCR	Royal Canadian Regiment	un des plus vieux régiments d'infanterie canadiens, créé en 1883.
rem	Remained (resté)	resté dans un secteur ou en service.
Res	Reserve (réserve)	groupe d'hommes qui demeurent derrière les lignes pour prêter main forte aux soldats du front au besoin.
RFB	Reported from Base (signalé par la base)	rapport émanant de la base de l'unité concernant un soldat.
RFC	Royal Flying Corps	voir RAF.
RSM	Regimental Sergeant-Major (Sergent-major régimentaire)	sous-officier supérieur d'un régiment.
RTC	Returned to Corps (retourné au corps)	soldat qui est retourné en service.
Salisbury	Salisbury	emplacement de la première base canadienne de formation militaire, dans le sud-ouest de l'Angleterre en 1915.
Seaford	Seaford	emplacement d'une base canadienne de formation militaire dans le Sussex, en Angleterre.
SEF	Siberian Expeditionary Force (Corps expéditionnaire canadien en Sibérie)	petite force internationale envoyée en Russie en 1918 pour prêter main forte aux forces anticommunistes.
Shorncliffe	Shorncliffe	emplacement d'une base canadienne de formation militaire à Kent, en Angleterre.
SOS	Struck off strength (of a unit) (rayé de l'effectif – d'une unité)	lorsqu'un soldat cesse d'être membre d'une unité parce qu'il a subi une blessure, qu'il a été mute ou qu'il est décédé.
Spr	Sapper (sapeur)	rang le plus bas des personnes enrôlées dans les Canadian Engineers (voir CE).
SS	Steamship (navire à vapeur)	bâtiment naval utilisé pour le transport des troupes et de l'équipement.
Staty	Stationary (Hospital) (hôpital militaire fixe)	grand établissement hospitalier transportable, comptant entre 400 et 1000 lits.
SW	Shrapnel (Shell) Wound (blessure causée par un éclat d'obus)	type de blessure causée par un obus ou un fragment d'obus.
TMB	Trench Mortar Battery (batterie de mortiers de tranchée)	mortiers de petit à moyen calibre utilisés pour appuyer l'infanterie et pouvoir envoyer des obus dans les tranchées ennemies.
TOS	Taken off strength (of a unit) (porté à l'effectif – d'une unité)	entrée d'un soldat dans une unité.
Tpr	Trooper (cavalier)	rang le plus bas d'une unité de cavalerie.
trans	Transferred (transféré)	être transféré d'une unité ou d'un emplacement à un autre.
unk	Unknown (inconnu)	on ne sait pas où le soldat se trouve.
VDG	venereal disease, gonorrhoea (maladie vénérienne, gonorrhée)	maladie transmise sexuellement
VDS	venereal disease, syphilis (maladie vénérienne, syphilis)	maladie transmise sexuellement
Wilton	Wilton, Angleterre	emplacement d'une base canadienne de formation militaire à Wiltshire, en Angleterre (dans la plaine de Salisbury).

Abréviatiion	Terme	Définition
w, (w)	Wounded (blessé)	blessure subie à cause d'une intervention de l'ennemi.

Comment lire un état de service ou un formulaire des pertes (Première Guerre mondiale)

Les informations figurant sur ces documents sont des extraits des ordres du jour, partie II. Les ordres du jour sont les directives administratives pour le déplacement du personnel vers une unité ou en dehors de celle-ci pour diverses raisons, comme les absences, les hospitalisations et le transfert d'une unité vers une autre. On y trouve aussi des notes sur des modifications touchant les allocations financières et la ration, et des sanctions données pour des infractions durant le service.

Chaque unité du Corps expéditionnaire canadien émettait ces ordres du jour de façon régulière. Ces ordres sont conservés dans nos collections dans le fonds Record Group (RG) 150, série 1, et classés par unité et date. Toutefois, l'information mentionnée dans ces ordres pour un individu en particulier est inscrit dans son dossier du personnel, avec une référence au numéro de l'ordre du jour (voir la colonne Remarks sur l'image).

- Report Date (première colonne)
- Date à laquelle un rapport précis au sujet d'un individu a été reçu par une autorité supérieure.
- Report From whom received (deuxième colonne)
Information à propos de la personne qui a fait le rapport.
- Record of promotions, reductions, transfers, casualties, etc. during active service. The authority to be quoted in each case. (troisième colonne)
- Information à propos de l'individu qui a été inscrite dans les ordres du jour de l'unité.

Note : Les termes « taken on strength » (TOS) et « struck off strength » (SOS) font référence au déplacement des individus vers une unité ou en dehors de celle-ci. Ces termes sont généralement inscrits conjointement dans un dossier du personnel d'un individu, donnant la date du départ d'une unité et l'entrée dans une autre, avec les dates correspondantes.

- Place (quatrième colonne) Endroit où l'action a eu lieu.
- Date (cinquième colonne)
- Date à laquelle l'action a eu lieu. À ne pas confondre avec la date inscrite dans la première colonne, qui fait référence à la date de réception du rapport (première colonne).
- Remarks. Taken from Official Documents (sixième colonne)
- Référence aux ordres du jour, partie II, dans lesquels l'action est inscrite.

État de service.
Bibliothèque et Archives Canada,
RG 150, no d'acquisition 1992-93/166, boîte 3698-53

Formulaire des pertes.
Bibliothèque et Archives Canada,
RG 150, no d'acquisition 1992-93/166, boîte 3698-53.

GRAHAM Edward Watson.

1051630.

Rank _____ Name _____ Reg'l No. _____
 Unit 243rd Bn to Sask Regt. If in perm. Corps, }
 What Unit? } Married or Single Single.
 Place and Date of Enlistment Prince Albert. Mar 23rd 1917 Place of Birth Ont. Can.
 Name and Address, Next-of-Kin Mrs R.W. Graham.
 1502 1st Ave West, Prince Albert, Sask. Relationship Mother.
 Assigned Pay Monthly \$ _____ Payable to _____
 Separation Allowance \$ _____ Payable to _____
 Relationship N.E. R.B. No. 5168
 File No. _____
 Category Can. O.R.

Discharge, Date and Place Reason Character

H. W. Y. L. 32-34-36.

Report.		Record of promotions, reductions, transfers, casualties, etc., during active service. The authority to be quoted in each case.	Place.	Date.	REMARKS Taken from Official Documents.
Date.	From whom received.				
		ARRIVED IN ENGLAND 6 17 S/S OLYMPIC.			
25-5-17	15th Regt.	Taken on strength.	B'sch. Ht.	16-6-17	DO 170
20-10-17	---	S.O. to Sask R.C.	Pte	22-10-17	---288.
23-10-17	Sask R.C.	S.O. to 15th Bn 12.	Pte	22-10-17	---287.
12-11-17	---	In command S.O. D. 12.	Pte	11-11-17	---287.
26-11-17	---	From command S.O. to	Pte	17-11-17	---271.
		Canada for disposal of A.G.			
	Dis. Defat.	File for Dubs	Major 15	29/1/17	DK 4/16.
		Minor 31. 3. 1901	Requis		Prince Albert: Sask.

date du rapport

de qui le rapport a été reçu

record des transferts, promotions, pertes etc.

date

commentaires

lieu

Fill in only.—Unit, Number, Rank and Name.

M. F. W. 54. (A. E. B. 103.

3304.—5-16
H. Q. 1773-30-935

Casualty Form—Active Service.

Unit, Regiment or Corps 243rd Overseas Battalion C.E.F.

Regimental No. 1051630 Rank Private Name Graham, Edward Watson

Enlisted (a) Mar. 23/17 Terms of Service (a) C.E.F. Regular Service reckons from (a) Mar. 23/17

Date of promotion to present rank } Date of appointment to lance rank } Numerical position on roll of N. C. Os. }

Extended _____ Re-engaged _____ Qualification (b) Military: None Civil: Student

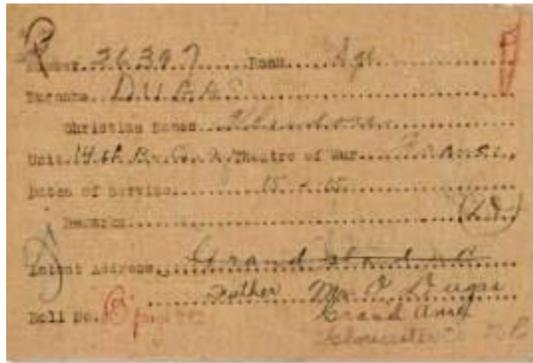
Report		Record of promotions, reductions, transfers, casualties, etc., during active service, as reported on Army Form B. 213, Army Form A. 25, or in other official documents. The authority to be quoted in each case	Place	Date	Remarks taken from Army Form B. 213, Army Form A. 25, or other official documents
Date	From whom received				
		<i>Canada</i> Embarked <u>H.M.T. Olympic</u> <u>Halifax, N.S., May 28</u> <i>1917</i>			
		<i>Disembarked. England.</i> <u>Liverpool June 10th</u>			<i>H.M.T. "Olympic"</i>
		<i>Entered Segregation Camp.</i> <u>Bramshott June 11th</u>			<i>J. G. Henderson Lt</i> <i>Adj. of Camp Adj. for C.E. Seg Camp.</i>
<u>25.6.17</u>	<u>OC. 15th Can Res Bn</u>	<i>Taken on the Strength of the 15th Can Res Bn.</i>			
<u>OCT 22 1917</u>	<u>15th Res Bn</u>	<i>16.5 to 5.19.17</i>	<u>BRAMSHOTT.</u>	<u>10.6.17</u>	<u>Pt 5170 2/25.6.17</u>
<u>23/10/17.</u>	<u>S.P.D.</u>	<i>T.O.S. & posted to Depot</i>	<u>B'shott</u>	<u>22/10/17</u>	<u>D.G. 237.</u>
<u>12/11/17.</u>	<u>"</u>	<i>On command to</i>	<u>"</u>	<u>11/11/17</u>	<u>D.G. 257</u>
					<i>ASST.</i> FOR O.C. BASK. REGTL. DEPOT.

In the case of a man who has re-engaged for, or enlisted into Section D, Army Reserve, particulars of such re-engagement or enlistment will be entered.

g. Signaller, Shoeling Smith, etc., etc., also special qualifications in technical Corps duties.

[P.T.O.]

Comment lire une fiche de médaille (Première Guerre mondiale)



Fiche de médaille, Première Guerre mondiale.
Bibliothèque et Archives Canada.
RG 150, no d'acquisition 1992-83196, boîte 2711 - 80

Cet exemple de document provient du dossier militaire de Théodore Dugas, matricule 26397, décédé des suites de blessures le 29 novembre 1919. Il a reçu la médaille de guerre britannique et la médaille de la Victoire, et il avait droit à l'Étoile de 1914-1915. On peut identifier ces récompenses d'après la fiche de médaille de la façon suivante :

- Dans le coin supérieur droit, on voit la lettre majuscule B, avec un crochet dessus. Le B indique que la médaille de guerre britannique a été décernée à Dugas, et le crochet indique que la médaille a été envoyée.
- Dans le même coin supérieur droit, on voit la lettre majuscule V, aussi avec un crochet dessus. Le V désigne la médaille de la Victoire, et le crochet indique qu'elle a été envoyée.

Note : Si une seule lettre apparaît, cela indique qu'une seule des médailles a été décernée, dans la plupart des cas la médaille de guerre britannique.

- L'admissibilité à l'Étoile de 1914-1915 est déterminée par le théâtre d'opérations et la date du service. Si le théâtre d'opérations indique la France et que la date de service est antérieure au 31 décembre 1915, le soldat a droit à l'Étoile. Dans ce cas, on constate que Dugas a servi en France à compter du 15 février 1915. Par conséquent, il est admissible à l'Étoile.

Note : Si le théâtre d'opérations indique l'Angleterre et que la date de service est antérieure au 11 novembre 1918, le soldat a droit uniquement à la médaille de guerre britannique. Seule la lettre majuscule B sera inscrite dans le coin supérieur droit. Les soldats qui n'ont pas quitté le Canada n'ont pas droit aux médailles. Par conséquent, on ne trouve aucune fiche de médaille dans leurs dossiers du personnel.

Critères pour l'attribution de médailles pour la Première Guerre mondiale :

- Étoile de 1914-1915 : Décernée aux officiers et au personnel militaire non-officier ayant servi dans un théâtre d'opérations, par exemple en France ou en Belgique, entre minuit le 22 novembre 1914 et minuit le 31 décembre 1915.
- Médaille de guerre britannique : Décernée aux officiers et au personnel non-officier ayant servi dans un théâtre d'opérations, ou ayant quitté leur lieu de résidence et servi outre-mer avant minuit le 11 novembre 1918. Conformément au règlement, tous les anciens combattants du Corps expéditionnaire canadien qui se sont rendus au Royaume-Uni pouvaient recevoir cette récompense. En outre, la médaille était décernée aux membres du personnel de la marine qui

avaient servi au moins 28 jours, quel que soit l'endroit. Elle était aussi remise à ceux qui avaient été déployés dans les Antilles britanniques et en Sibérie.

- Médaille de la Victoire : Décernée aux officiers et au personnel non-officier ayant servi dans un théâtre d'opérations avant minuit le 11 novembre 1918, ainsi qu'aux officiers et au personnel non-officier du Corps expéditionnaire canadien déployés en Sibérie.

Note : Les décorations telles que la Citation à l'ordre du jour, la Médaille militaire, la Croix militaire ou l'Ordre du Service distingué ne sont pas indiquées sur la fiche de médaille, mais elles sont mentionnées dans les états de services et la feuille de blessures du personnel, avec le numéro (édition) de la *London Gazette* dans lequel la récompense a été annoncée.

12 Number *26397* Rank *Sgt*
Surname *D. W. G. A. S.*

Christian Names *William George*
Unit *14th Reg. Cav. Theatre of War*

Date of Service *15.2.65*
Remarks *(A.D.)*

Latest Address *Grand Hotel*
Father Mrs. J. J. Ugar

Roll No. *12* page *98*
Gloucester Co. N.B.

Comment lire une fiche pour la Croix du Souvenir (Première Guerre mondiale)

549-D-07.
Dugan Theo. SGT. Sgt. G.I.P. 251942
Medals & Decs. Father Mr. G. Dugan
Grand Ave.,
Dunstable Co.,
U.S.
MAY 1922
251942
Father same as above.
Mrs. Vint. Dugan.
53454

Fiche de médaille, Première Guerre mondiale.
Bibliothèque et Archives Canada,
RG 150, no d'acquisition 1992-93/166, boîte 2711 - 50

58178 MAY 17 1922

Fiche de médaille, Première Guerre mondiale (dos).
Bibliothèque et Archives Canada,
RG 150, no d'acquisition 1992-93/166, boîte 2711 - 50

La première ligne donne le nom du soldat, son numéro de matricule, son grade et son unité.

Medals & Decs : Nom et adresse du plus proche parent à qui les médailles et décorations du soldat ont été envoyées.

P. & S : Cette abréviation fait référence à la plaque et au parchemin (scroll) délivrés au plus proche parent pour commémorer le sacrifice du soldat pour le service du roi.

Mem. Cross : Cette abréviation (aussi appelée Croix du Sacrifice) fait référence à la Croix du souvenir délivrée à la mère ou la veuve du soldat décédé.

Les autres informations inscrites sur la carte comportant des dates font référence à la date d'envoi de la plaque et du parchemin (scroll) au plus proche parent par le gouvernement. La date inscrite à la main correspond aux médailles et décorations (M). Le numéro 58178 est le numéro du Medal Roll sur lequel sont inscrites les décorations par nom de soldat.

Plus proche parent

Le récipiendaire est le plus proche parent par les liens du sang de la personne décédée au moment de la distribution des décorations. L'ordre établi pour le plus proche parent est le suivant :

- (a) la veuve
- (b) le fils survivant le plus âgé
- (c) la fille survivante la plus âgée

- (d) le père
- (e) la mère
- (f) le frère survivant le plus âgé
- (g) la tante la plus âgée du côté de la mère.

649-D-65.

S.O.S. M.H. 10-7-19. M.D.H.

Dugess Theo #26397 *Set.*, C.M.F. *14 d. Bu.*

Mede. & Decs. ^(M) Father Mr. O. Dugess
 Grand Anse,
 Gloucester Co.,
 M.B.

Scroll Leap. *AUG 24 1941* *131425*

Plagues Degr. *MAR 4 1922* *251942*

P. & J. *1941* Father Same as above.

Dec 71 811951

Mem. Crose Mother Mrs. Vict. Dugess.
Capitale for/atan Pl. 14 d. Bu.
 Address as above.

Elig. D.M.
Elig. B.W.M.
M.H.

53449

L.

Paie et indemnités

En 1914, les salaires et indemnités journaliers pour les membres du Corps expéditionnaire canadien étaient les suivants :

Colonel ou lieutenant-colonel	5,00 \$
Major	4,00 \$
Capitaine	3,00 \$
Lieutenant (qualifié ou provisoire)	2,00 \$
Responsable de la paie, Quartier-maître	3,00 \$
Capitaine-adjutant, en plus de la paie de rang	0,50 \$
Sergent d'état-major, de régiment ou de la brigade	1,85 \$
Sergent d'état-major, de régiment ou de la brigade (si adjudant- maître)	2,00 \$
Sergent d'état-major, de régiment ou de la brigade (si sergent quartier-maître)	1,60 \$
Sergent de la salle des rapports	1,50 \$
Sergent de paie	1,60 \$
Sergent d'état-major d'escadron, batterie, troupe ou de compagnie	1,60 \$
Quartier-maître d'escadron, batterie, troupe ou de compagnie	1,50 \$
Maréchal-ferrant	1,50 \$
Sergents	1,35 \$
Caporaux	1,10 \$
Bombardiers ou Sous caporaux	1,05 \$
Soldats, fusiliers, sapeurs, chauffeurs, ordonnances, etc.	1,00 \$

Les taux pour l'indemnité de travail sur place étaient autorisés comme suit :

Colonel	1,50 \$
Lieutenant-colonel	1,25 \$
Major	1,00 \$
Capitaine	0,75 \$
Lieutenant	0,60 \$
Adjudant	0,30 \$
Sergent d'état-major	0,20 \$
Sergent	0,15 \$
Personnel subalterne (caporaux, soldats, etc.)	0,10 \$

Par exemple, un soldat du Corps expéditionnaire canadien recevait 1,00 \$ par jour et dix sous de plus par jour s'il était sur le champ de bataille.

Un officier, sous-officier ou soldat pouvait assigner une portion de ses indemnités à ses parents; la somme maximum permise à assigner était de quatre-cinquième de son salaire mensuel. La somme assignée à ses parents par un soldat devait être en dollars et le montant maximum était de 25,00 \$ par mois.

DIVISIONS DU CORPS EXPÉDITIONNAIRE CANADIEN (NOVEMBRE 1918)

1 ^{re} DIVISION	2 ^e DIVISION	3 ^e DIVISION	4 ^e DIVISION
<p>1^{re} brigade d'artillerie de campagne 1^{re} batterie de campagne 3^e batterie de campagne 4^e batterie de campagne 2^e batterie d'obusiers</p>	<p>5^e brigade d'artillerie de campagne 17^e batterie de campagne 18^e batterie de campagne 20^e batterie de campagne 23^e batterie d'obusiers</p>	<p>9^e brigade d'artillerie de campagne 31^e batterie de campagne 33^e batterie de campagne 45^e batterie de campagne 36^e batterie d'obusiers</p>	<p>3^e brigade d'artillerie de campagne 10^e batterie de campagne 11^e batterie de campagne 12^e batterie de campagne 9^e batterie d'obusiers</p>
<p>2^e brigade d'artillerie de campagne 5^e batterie de campagne 6^e batterie de campagne 7^e batterie de campagne 48^e batterie d'obusiers</p>	<p>6^e brigade d'artillerie de campagne 15^e batterie de campagne 16^e batterie de campagne 25^e batterie de campagne 22^e batterie d'obusiers</p>	<p>10^e brigade d'artillerie de campagne 5^e batterie de campagne 6^e batterie de campagne 7^e batterie de campagne 48^e batterie d'obusiers</p>	<p>4^e brigade d'artillerie de campagne 13^e batterie de campagne 19^e batterie de campagne 27^e batterie de campagne 21^e batterie d'obusiers</p>
<p>1^{re} colonne divisionnaire de munitions</p>	<p>2^e colonne divisionnaire de munitions</p>	<p>3^e colonne divisionnaire de munitions</p>	<p>4^e colonne divisionnaire de munitions</p>
<p>1^{re} brigade d'infanterie 1^{re} bataillon 2^e bataillon 3^e bataillon 4^e bataillon 1^{re} batterie de mortiers de tranchée</p>	<p>4^e brigade d'infanterie 18^e bataillon 19^e bataillon 20^e bataillon 21^e bataillon 4^e batterie de mortiers de tranchée</p>	<p>7^e brigade d'infanterie The Royal Canadian Regiment Princess Patricia's Canadian Light Infantry 42^e bataillon 49^e bataillon 7^e batterie de mortiers de tranchée</p>	<p>10^e brigade d'infanterie 44^e bataillon 46^e bataillon 47^e bataillon 50^e bataillon 10^e batterie de mortiers de tranchée</p>
<p>2^e brigade d'infanterie 5^e bataillon 6^e bataillon 7^e bataillon 8^e bataillon 10^e bataillon 2^e batterie de mortiers de tranchée</p>	<p>5^e brigade d'infanterie 22^e bataillon 23^e bataillon 25^e bataillon 26^e bataillon 5^e batterie de mortiers de tranchée</p>	<p>8^e brigade d'infanterie 1^{er} bataillon de fusiliers à cheval 2^e bataillon de fusiliers à cheval 4^e bataillon de fusiliers à cheval 5^e bataillon de fusiliers à cheval 8^e batterie de mortiers de tranchée</p>	<p>11^e brigade d'infanterie 54^e bataillon 75^e bataillon 87^e bataillon 102^e bataillon 11^e batterie de mortiers de tranchée</p>
<p>3^e brigade d'infanterie 13^e bataillon 14^e bataillon 15^e bataillon 16^e bataillon 3^e batterie de mortiers de tranchée</p>	<p>6^e brigade d'infanterie 27^e bataillon 28^e bataillon 29^e bataillon 31^e bataillon 6^e batterie de mortiers de tranchée</p>	<p>9^e brigade d'infanterie 43^e bataillon 52^e bataillon 58^e bataillon 116^e bataillon 9^e batterie de mortiers de tranchée</p>	<p>12^e brigade d'infanterie 38^e bataillon 72^e bataillon 78^e bataillon 85^e bataillon 12^e batterie de mortiers de tranchée</p>
<p>1^{re} brigade du Génie 1^{er}, 2^e et 3^e bataillons</p>	<p>2^e brigade du Génie 4^e, 5^e et 6^e bataillons</p>	<p>3^e brigade du Génie 7^e, 8^e et 9^e bataillons</p>	<p>4^e brigade du Génie 10^e, 11^e et 12^e bataillons</p>
<p>1^{re} compagnie divisionnaire des transmissions</p>	<p>2^e compagnie divisionnaire des transmissions</p>	<p>3^e compagnie divisionnaire des transmissions</p>	<p>4^e compagnie divisionnaire des transmissions</p>
<p>1^{er} bataillon du corps des mitrailleuses</p>	<p>2^e bataillon du corps des mitrailleuses</p>	<p>3^e bataillon du corps des mitrailleuses</p>	<p>4^e bataillon du corps des mitrailleuses</p>
<p>1^e Train divisionnaire canadien</p>	<p>2^e Train divisionnaire canadien</p>	<p>3^e Train divisionnaire canadien</p>	<p>4^e Train divisionnaire canadien</p>
<p>1^{re} Compagnie divisionnaire canadienne de main-d'œuvre</p>	<p>2^e Compagnie divisionnaire canadienne de main-d'œuvre</p>	<p>3^e Compagnie divisionnaire canadienne de main-d'œuvre</p>	<p>4^e Compagnie divisionnaire canadienne de main-d'œuvre</p>
<p>Ambulance de campagne no. 1 Ambulance de campagne no. 2 Ambulance de campagne no. 3</p>	<p>Ambulance de campagne no. 4 Ambulance de campagne no. 5 Ambulance de campagne no. 6</p>	<p>Ambulance de campagne no. 8 Ambulance de campagne no. 9 Ambulance de campagne no.10</p>	<p>Ambulance de campagne no. 11 Ambulance de campagne no. 12 Ambulance de campagne no.13</p>

TROUPES DU CORPS EXPÉDITIONNAIRE CANADIEN (NOVEMBRE 1918)

CAVALERIE

Royal Canadian Dragoons
Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians)
Fort Garry Horse
Canadian Light Horse
Gendarmerie royale du Nord-Ouest

ARTILLERIE

Brigade du RCHA

8^e brigade d'artillerie de campagne
24^e batterie de campagne
30^e batterie de campagne
32^e batterie de campagne
43^e batterie d'obusiers
8^e colonne div. de munitions
Batterie contre-avions

Corps d'artillerie lourde

1^{re} brigade d'artillerie de garnison
1^{re} batterie de siège
3^e batterie de siège
7^e batterie de siège
9^e batterie de siège
2^e brig. d'artillerie de garnison
1^{re} batterie lourde
2^e batterie lourde
4 batterie lourde
5^e batterie lourde
6^e batterie lourde
3^e brig. d'artillerie de garnison
8^e batterie de siège
10^e batterie de siège
11^e batterie de siège
12^e batterie de siège
5^e artillerie divisionnaire
13^e brigade d'artillerie de campagne
52^e batterie de campagne
53^e batterie de campagne

55^e batterie de campagne
51^e batterie d'obusiers
14^e brig. d'artillerie de campagne
60^e batterie de campagne
61^e batterie de campagne
66^e batterie de campagne
58^e batterie d'obusiers
5^e colonne div. de munitions

CORPS DU GÉNIE

1^{re} comp. de troupes d'armée
2^e comp. de troupes d'armée
3^e comp. de troupes d'armée
4^e comp. de troupes d'armée
5^e comp. de troupes d'armée
Compagnie contre-avions
3^e comp. de sapeurs-mineurs
Section d'arpentage du corps
1^{re} compagnie de tramways
2^e compagnie de tramways

CORPS CANADIEN DES MITRAILLEURS

1^{re} brigade de mitrail. motorisés
2^e brigade de mitrail. Motorisés

CORPS D'INF. DE L'ARMÉE CAN.

Comp. de transport motorisé
1^{re} comp. div. de T.M.
2 comp. div. de T.M.
3^e comp. div. de T.M.
4^e comp. div. de T.M.
Comp. de T.M. du Génie
Comp. de T.M. des mitrailleurs-motorisés
5^e détachement de T.M. de l'art. div.
5^e détachement du train div.

CORPS DE SANTÉ DE L'ARMÉE CAN.

Hôpital général canadien no. 1
Hôpital général canadien no. 2
Hôpital général canadien no. 3

Hôpital général canadien no. 6
Hôpital général canadien no. 7
Hôpital général canadien no. 8
Hôpital militaire fixe no. 2
Hôpital militaire fixe no. 3
Hôpital militaire fixe no. 7
Hôpital militaire fixe no. 8
Hôpital militaire fixe no. 9
Hôpital militaire fixe no. 10
Hôpitaux du Corps forestiers (6)
Poste d'évacuation sanitaire no. 1
Poste d'évacuation sanitaire no. 2
Poste d'évacuation sanitaire no. 3
Poste d'évacuation sanitaire no. 4
Ambulance de campagne (cavalerie) no. 7
Ambulance de campagne no. 14

CORPS DES TROUPES FERROVIAIRES

Corps canadien de construction ferroviaire
1^{re} au 13^e bataillon, troupes ferroviaire
canadiennes

MAIN-D'OEUVRE

1^{re} comp. de travaux d'infanterie
2^e comp. de travaux d'infanterie
3^e comp. de travaux d'infanterie
4^e comp. de travaux d'infanterie
5^e comp. de main-d'œuvre de zone
6^e comp. de main-d'œuvre de zone
7^e comp. de main-d'œuvre de zone
8^e comp. de main-d'œuvre de zone
9^e comp. de main-d'œuvre de zone

AUTRES

Bataillon de cyclistes du corps d'armée
Comp. de transmissions du corps d'armée
Camps de renforts du corps d'armée
Écoles du corps d'armée
Comp. du corps forestier (58)

APPENDICE «F»

(pages 515 à 517 du livre, *Le Corps expéditionnaire canadien, 1914–1919*
par le colonel G. W. L. Nicholson)

BATAILLES ET AUTRES ENGAGEMENTS AUXQUELS LES CANADIENS ONT PARTICIPÉ

FRANCE ET FLANDRES, 1915-1918

Nous indiquons les dates où les troupes canadiennes étaient présentes et non pas forcément celles de toute la durée de la bataille. Nous faisons précéder d'un astérisque les noms des batailles et actions au cours desquelles n'ont paru, parmi les troupes canadiennes, que des unités ou sous-unités détachées, par exemple, des batteries, compagnies de sapeurs -mineurs, etc. La liste se compose des noms officiels adoptés dans le rapport de la Commission de nomenclature des batailles paru en 1921.

I. GUERRE DE TRANCHÉES EN 1915

*BATAILLE DE NEUVE-CHAPELLE	10 mars
Action de Saint-Eloi	14–15 mars
LES BATAILLES D'YPRES DE 1915	
CRÊTE DE GRAVENSTAFEL (l'attaque au gaz)	22–23 avril
SAINT-JULIEN	24 avril–4 mai
CRÊTE DE FREZENBERG	8–13 mai
CRÊTE DE BELLEWAARDE	24–25 mai
*BATAILLE DE LA CRÊTE D'AUBERS	9 mai
BATAILLE DE FESTUBERT	17–25 mai
Deuxième action de Givenchy en 1915	15–16 juin
LA BATAILLE DE LOOS	25 septembre –8 octobre
*Action du Bois -Grenier	25 septembre
*Actions de la redoute Hohenzollern	13–19 octobre

GUERRE DE TRANCHÉES EN 1916

Actions des cratères de Saint-Eloi	27 mars–16 avril
BATAILLE DU MONT-SORREL	2–13 juin

L'OFFENSIVE ALLIÉE DE 1916

LES BATAILLES DE LA SOMME EN 1916	1 ^{er} –13 juillet
*ALBERT, 1916 (Capture de Montauban, Mametz, Fricourt, Contalmaison et la Boisselle)	
CRÊTE DE BAZENTIN	14-17 juillet
*Attaque à Fromelles	19 juillet
Attaques contre le Haut-Bois	20–25 juillet
CRÊTE DE POZIÈRES (Combats pour la capture de la ferme Mouquet)	1 ^{er} –3 septembre
*GUILLEMONT	3-6 septembre
*GINCHY	9 septembre
FLERS-COURCELETTE	15-22 septembre
CRÊTE DE THIEPVAL	26-29 septembre
CRÊTES DE LE TRANSLOY (capture d'Eaucourt -l'Abbaye)	1 ^{er} -18 octobre

HAUTEURS D'ANCRE (capture de la tranchée Régina) L'ANCRE, 1916 (capture de Beaumont-Hamel)	1 ^{er} octobre-11 novembre 13 -18 novembre
IV. L'AVANCE SUR LA LIGNE HINDENBURG EN 1917	
Retraite allemande vers la ligne Hindenburg	24-29 mars
V. L'OFFENSIVE ALLIÉE DE 1917	
LES BATAILLES D'ARRAS EN 1917	
LA CRÊTE DE VIMY	9-14 avril
*PREMIÈRE BATAILLE DE LA SCARPE EN 1917	9-14 avril
*DEUXIÈME BATAILLE DE LA SCARPE EN 1917	23-24 avril
Attaque contre la Coulotte	23 avril
ARLEUX	28-29 avril
TROISIÈME BATAILLE DE LA SCARPE EN 1917 (capture de Fresnoy)	3-4 mai
Affaires au sud de la Souchez	3-25 juin
Capture d'Avion	26-29 juin
BATAILLE DE LA COTE 70	15-25 août
*BATAILLE DE MESSINES EN 1917 (capture de Wytschaete)	7-14 juin
LES BATAILLES D'YPRES EN 1917	
*CRÊTE DE PILCKEM	31 juillet-2 août
*LANGEMARCK, 1917	16-18 août
*CRÊTE DU CHEMIN DE MENIN	20-25 septembre
*BOIS DU POLYGONE	26 sept.-3 octobre
*BROODSEINDE	4 octobre
*POELCAPPELLE	9 octobre
*PREMIÈRE BATAILLE DE PASSCHENDAELE	12 octobre
DEUXIÈME BATAILLE DE PASSCHENDAELE	26 oct.-10 novembre
BATAILLE DE CAMBRAI, 1917	
L'attaque des chars	20-21 novembre
*Capture du bois de Bourlon	23-28 novembre
Les contre-attaques allemandes	20 nov.-3 décembre
VI. LES OFFENSIVES ALLEMANDES DE 1918	
LES PREMIÈRES BATAILLES DE LA SOMME DE 1918	
SAINT-QUENTIN	21-23 mars
*Actions aux passages de la Somme	24-25 mars
*PREMIÈRE BATAILLE DE BAPAUME	24-25 mars
*ROSIÈRES	26-27 mars
*PREMIÈRE BATAILLE D'ARRAS EN 1918	28 mars
*AVRE	4 avril
*Capture d'Hamel	4 juillet
LES BATAILLES DE LA LYS	
*ESTAIRE (première défense de Givenchy en 1918)	9-11 avril
*MESSINES EN 1918 (perte de la cote 63)	10-11 avril
*HAZEBROUCK	12-15 avril
*BAILLEUL (défense de Neuve-Église)	13-15 avril
*PREMIÈRE BATAILLE DE LA CRÊTE DE KEMMEL	17-19 avril

*Action de la Becque	28 juin
VII. L'AVANCE À LA VICTOIRE 1918	
LA BATAILLE D'AMIENS	8-11 août
Actions autour de Damery	15-17 août
LES DEUXIÈMES BATAILLES DE LA SOMME EN 1918	
*ALBERT, 1918	21-23 août
*DEUXIÈME BATAILLE DE BAPAUME	31 août-3 septembre
LES DEUXIÈMES BATAILLES D'ARRAS EN 1918	
LA SCARPE, 1918 (capture de Monchy-le-Preux)	26-30 août
LE CANAL DE DROCOURT -QUÉANT	2-3 septembre
LES BATAILLES DE LA LIGNE HINDENBURG	
*HAVRINCOURT	12 septembre
*ÉPÉHY	18 septembre
LE CANAL DU NORD (capture du Bois de Bourlon)	27 septembre-1 ^{er} octobre
LE CANAL DE SAINT-QUENTIN	29 septembre-2 octobre
LA LIGNE DE BEAUREVOIR	3-5 octobre
CAMBRAI, 1918 (capture de Cambrai)	8-9 octobre
*LA BATAILLE D'YPRES EN 1918	28 septembre-2 octobre
Poursuite vers la Selle	9-12 octobre
*BATAILLE DE COURTRAI	14-19 octobre
*BATAILLE DE LA SELLE	17-25 octobre
BATAILLE DE VALENCIENNES (capture du Mont-Houy)	1 ^{er} -2 novembre
BATAILLE DE LA SAMBRE	4 novembre
Passage de la Grande-Honnelle	5-7 novembre
Capture de Mons	11 novembre
AUTRES THÉÂTRES DE GUERRE	
MACÉDOINE, 1915-1917	
DARDANELLES, 1915-1916	
ÉGYPTE ET PALESTINE, 1915-1916 ET 1918	
NORD-OUEST DE LA PERSE ET MER CASPIENNE, 1918-1919	
MOURMANSK, 1918-1919	
ARCHANGEL, 1918-1919	
SIBÉRIE, 1918-1919	

Bibliographie : Première Guerre mondiale

Militaire, Première Guerre mondiale, général

Le Corps expéditionnaire canadien 1914-1919, par Colonel G. W. L. Nicholson, Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1963.

« Overseas » *The Lineages and Insignia of the Canadian Expeditionary Force, 1914-1919*, par Charles H. Stewart, Little and Stewart, Toronto, 1970.

Silent Battle: Canadian Prisoners of War in Germany, 1914-1919, par Desmond Morton, Lester Publishing, Toronto, 1992.

Official History of the Canadian Forces in the Great War 1914-1919, en 2 volumes, par Colonel A. Fortescue Duguid, Imprimeur du Roi, 1938.

Report of the Ministry: Overseas Military Forces Of Canada 1918, H. M. Stationery Office, Londres, 1918.

Amid the Guns Below; The Story of the Canadian Corps, 1914-1919, par Larry Worthington, McClelland and Stewart, Toronto, 1965.

To Seize the Victory; The Canadian Corps in World War I, par John Swettenham, Ryerson Press, Toronto, 1965.

When Your Number's Up: The Canadian Soldier in the First World War, par Desmond Morton, Random House of Canada, Toronto, 1993.

Marching to Armageddon: Canadians and the Great War, par Desmond Morton et J. L. Granatstein, Lester & Orpen Dennys, Toronto, 1989.

The Road Past Vimy; The Canadian Corps, 1914-1918, par D. J. Goodspeed, Macmillan, Toronto, 1969.

Ghosts have warm hands: a memoir of the Great War , 1916-1919, par Will R. Bird, CEF Books, Ottawa, 2002.

Militaire, Première Guerre mondiale, histoire de régiments

Dragoon; the Centennial History of the Royal Canadian Dragoons, 1883-1983, par Brereton Greenhaus, Guild of the Royal Canadian Dragoons, Belleville, Ontario, 1983.

Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians); a Record of Achievement, par J. M. McAvity, Bridgens Limited, Toronto, 1947.

The Gate; a History of the Fort Garry Horse, par G. T. Service et J. K. Martinson, Commercial Printers, Calgary, 1971.

The Royal Canadian Regiment, 1883-1933, Volume I, par R.C. Fetherstonhaugh, Gazette Printing Company, Montréal, 1936.

100 Years: the Royal Canadian Regiment 1883-1983, par Ken Bell et C. P. Stacey, Collier-MacMillan Canada, Don Mills, Ontario, 1983.

Princess Patricia's Canadian Light Infantry, par Ralph Hodder-Williams, G. R. Stevens et R. B. Mainprize, Hodder, Londres, 1923.

The Patricias: The Proud History of a Fighting Regiment, par David J. Bercuson, Stoddart Publishing Company, Toronto, 2001.

The Fighting Newfoundlanders: a History of the Royal Newfoundland Regiment, par G. W. L. Nicholson, Government of Newfoundland, Ottawa, 1964.

The History of the 2nd Canadian Battalion (Eastern Ontario Regiment) Canadian Expeditionary Force in the Great War, 1914-1918, par W. W. Murray, Historical Committee, 2nd Canadian Battalion, Ottawa, 1947.

The 2nd Canadian Mounted Rifles [British Columbia Horse] in France and Flanders, par G. Chalmers Johnston, Vernon, CB (sans date).

Records of the Fourth Canadian Infantry Battalion in the Great War 1914-1918, par W. L. Gibson, Bibliothèque nationale du Québec, Montréal, 2001.

The 4th Canadian Mounted Rifles, 1914-1919, par Stewart Gordon Bennett, Murray Printing, Toronto, 1926.

Gallant Canadians: The Story of the Tenth Canadian Infantry Battalion, 1914-1919, par Daniel G. Dancocks, Calgary Highlanders Regimental Funds Foundation, Markham, Ontario, 1990.

The 13th Battalion Royal Highlanders of Canada, 1914-1919, par Robert Collier Fetherstonhaugh, 1925.

The Royal Montreal Regiment, 14th Battalion, C.E.F., 1914-1925, par Robert Collier Fetherstonhaugh, Gazette Printing Company, Montréal, 1927.

The History of the 16th Battalion (the Canadian Scottish) Canadian Expeditionary Force in the Great War, 1914-1919, par Hugh MacIntyre Urquhart, MacMillan of Canada, Toronto, 1932.

The History of the Twentieth Canadian Battalion (Central Ontario Regiment) Canadian Expeditionary Force in the Great War, 1914-1918, par David James Corrigan, Stone & Cox Limited, Toronto, 1935.

Le 22e bataillon (canadien-français), 1914-1919: Étude socio-militaire, par Jean-Pierre Gagnon, Les Presses de l'Université Laval, Québec, 1986.

Histoire du 22e Bataillon canadien-français, par Joseph-Henri Chaballe, L. Lamontagne et Charles Marie Boissoneault, Chantecler, Montréal, 1964.

The 24th Battalion, C.E.F., Victoria Rifles of Canada, par R. C. Fetherstonhaugh, Gazette Printing Company, Montréal, 1930.

The Twenty-fifth Battalion, Canadian Expeditionary Force: Nova Scotia's Famous Regiment in World War One, par F. B. MacDonald et John J. Gardiner, Nouvelle-Écosse, 1983.

New Brunswick's Fighting 26th: A Draft History of the 26th New Brunswick Battalion, C.E.F., 1914-1919, par S. Douglas MacGowan et Harry M. Heckbert, 26th Battalion Overseas Association, Saint John, 1991.

From the Forks to Flanders Fields; The Story of the 27th City of Winnipeg Battalion, 1914-1918, par Bruce Tascona, Winnipeg, 1995.

The History of the 28th Northwest Battalion, C.E.F. (October 1914 - June 1919), par Major D. G. Calder, Regina, 1961.

Vancouver's 29th; A Chronicle of the 29th in Flanders Fields, par Henry Randolph Notman Clyne, Tobin's Tigers Association, Vancouver, 1964.

History of the Thirty-first Battalion C.E.F.: from its organization November, 1914 to its demobilization, June 1919, par A. A. Peebles, Calgary, 1938.

The 42nd Battalion, C.E.F.: Royal Highlanders of Canada, in the Great War, par Lieutenant-Colonel C. Beresford Topp, Gazette Printing Company, Montréal, 1931.

Six Thousand Canadian Men: Being the History of the 44th Battalion Canadian Infantry 1914-1919, par Edgar Stanford Russenholt, De Montfort Press, Winnipeg, 1932.

The Suicide Battalion, par James L. McWilliams et R. J. Steel, Hurtig, Edmonton, 1978 [46th Battalion].

The 50th Battalion in No Man's Land, par Victor W. Wheeler, Historical Resources Foundation, Calgary, 1980.

From Thunder Bay Through Ypres with the Fighting 52nd, par William Chisholm Millar, 1918.

Cinquante-Quatre: Being a Short History of the 54th Canadian Infantry Battalion, par John Beswick Bailey, 1919.

History of the 72nd Canadian Infantry Battalion, Seaforth Highlanders of Canada, par Bernard McEvoy et A. H. Finlay, Cowan & Brookhouse, Vancouver, 1920.

From B.C. to Baisieux: Being the Narrative History of the 102nd Canadian Infantry Battalion, par L. McLeod Gould, T. R. Cusack, Victoria, 1919.

Militaire, Première Guerre mondiale, histoire de corps

[CORPS DU GÉNIE ROYAL CANADIEN](#)

The History of the Corps of Royal Canadian Engineers, par A. J. Kerry et W. A. McDill, 2 volumes, Ottawa, 1962.

[CORPS ROYAL DES TRANSMISSIONS DE L'ARMÉE CANADIENNE](#)

History of the Royal Canadian Corps of Signals, 1903-1961, par J. S. Moir, Corps Committee of the Royal Canadian Corps of Signals, Ottawa, 1962.

[CORPS ROYAL DE L'INTENDANCE DE L'ARMÉE CANADIENNE](#)

Wait for the Wagon; the Story of the Royal Canadian Army Service Corps, par Arnold Warren, McClelland and Stewart, Toronto, 1961.

[CORPS MÉDICAL MILITAIRE ROYAL DU CANADA](#)

The Medical Services (Official History of the Canadian Forces in the Great War, 1914-1918), par Sir Andrew MacPhail, Imprimeur du Roi, Ottawa, 1925.

Seventy Years of Service; a History of the Royal Canadian Army Medical Corps, par G. W. L. Nicholson, Borealis Press, Ottawa, 1977.

Canada's Nursing Sisters, par G. W. L. Nicholson, Musée canadien de la guerre, Toronto, 1975.

CORPS ROYAL CANADIEN DE L'AUMÔNERIE MILITAIRE

Padres in No Man's Land (Canadian Chaplains and the Great War), par Duff Willis Crerar, McGill-Queen's University Press, Montréal, 1995.

ARTILLERIE ROYALE CANADIENNE

Histoire illustrée de l'artillerie canadienne, par Leslie Barnes, Musée canadien de la guerre, 1979.

The Gunners of Canada; the History of the Royal Regiment of Canadian Artillery, par G. W. L. Nicholson, McClelland and Stewart, Toronto, 1967-72.

RCHA - Right of the Line; An Anecdotal History of the Royal Canadian Horse Artillery from 1871, par George Duncan Mitchell, avec B. A. Reid et W. Simcock, RCHA History Committee, Ottawa, 1986.

CORPS DES MITRAILLEUSES DE L'ARMÉE CANADIENNE

The Canadian "Emma Gees"; a History of the Canadian Machine Gun Corps, par C.S. Grafton, Canadian Machine Gun Corps Association, London, Ontario, 1938.

The Emma Gees, par Herbert W. McBride, Bobbs-Merrill Company, Indianapolis, Indiana, 1918.

CORPS CANADIEN DES RENSEIGNEMENTS

The Intelligence Service Within the Canadian Corps 1914-1918, par Major J. E. Hahn, Macmillan, Toronto, 1930.

CORPS FORESTIER CANADIEN

The Canadian Forestry Corps; its Inception, Development and Achievements, par Rev. C. W. Bird, His Majesty's Stationery Office, London, 1919.

Militaire, Première Guerre mondiale, diverses unités

Saga of the Cyclists in the Great War 1914-1918, par W. D. Ellis, Canadian Corps Cyclist Battalion Association, Toronto, 1965.

A Legacy of Courage: « Calgary's Own" 137th Overseas Battalion, C.E.F., par Fred Bagley et Harvey Daniel Duncan, Plug Street Books, Calgary, 1993.

The Canadian Y.M.C.A. in the Great War 1914 1918, par Charles W. Bishop, National Council of Young Men's Christian Associations of Canada, Toronto, 1924.

History of No. 1 General Hospital, Canadian Expeditionary Force, par Kenneth Cameron, The Tribune Press, Sackville, NB, 1938.

Extracts from the War Diary and Official Records of the Second Canadian Divisional Ammunition Column, par H. D. Clark, J. & A. McMillan, Saint John, N.B., 1921.

A History of the Canadian Knights of Columbus Catholic Army Huts, Rev. I. J. E. Daniel et Rev. D. A. Casey, 1922.

No. 3 Canadian General Hospital (McGill), 1914 1919, par Robert Collier Fetherstonhaugh, Gazette Printing Company, Montréal, 1928.

6th Battery, 2nd Brigade, C.F.A., par L. M. Firth, imprimé par C. Georgi, Bonn, Allemagne, 1919.

Historical Records of No.8 Canadian Field Ambulance: Canada, England, France, Belgium, 1915 1919, par J. N. Gunn, Ryerson, Toronto, 1920.

The 127th Battalion, C.E.F. : 2nd Battalion, Canadian Railway Troops, par H. M. Jackson, Montréal, 1957.

Battery Action! : the Story of the 43rd Battery, C.F.A., par Hugh R. Kay, George Magee et F. A. MacLennan, Warwick & Rutter, Toronto, 1920

The History of the Fifty fifth Battery, C. F. A., par D. C. MacArthur, H. S. Longhurst, Hamilton, 1919.

Gun fire : a Historical Narrative of the 4th Bde. C.F.A. in the Great War (1914 1918), par J. A. MacDonald, Greenway Press, Toronto, 1929.

The War and the 7th Bn. C.R.T., par J. R. O'Gorman, Mortimer, Ottawa, 1920.

Soldiers of Christ : Canadian Catholic Chaplains, 1914 1918, par J. R. O'Gorman, Toronto, 1936.

Canada's Black Battalion, No. 2 Construction 1916 1920, par Calvin W. Ruck, Society for Protection and Preservation of Black Culture in Nova Scotia, Halifax, 1986.

The Diary of the 13th Battery, Canadian Field Artillery, par C. Sifton, Canadian Newspaper Company, London, Ont., 1919.

The 60th C.F.A. Battery Book, 1916-1919, Canada Newspaper Company, London, 1919.

From the Rideau to the Rhine and Back : the 6th Field Company and Battalion Canadian Engineers in the Great War, par K. Weatherbe, Hunter Rose, Toronto, 1928.

With the 4th Canadian Div'l Signal Coy. C.E. on Active Service [microforme], microfilmé par l'Institut canadien de microreproductions historiques, Ottawa, 1996.

Militaire, Première Guerre mondiale, batailles

[YPRES \(1915\)](#)

Gas!: the Battle for Ypres, 1915, par James L. McWilliams et R. James Steel, Vanwell Publishing, St. Catharines, Ontario, 1985.

Beyond Courage: the Canadians at the Second Battle of Ypres, par George Cassar, Oberon, Ottawa, 1985.

Welcome to Flanders Fields: the First Canadian Battle of the Great War: Ypres, 1915, par Daniel G. Dancocks, McClelland and Stewart, Toronto, 1989.

[LA SOMME \(1916\)](#)

The Somme, par Anthony H. Farrar-Hockley, Batsford, Londres, Angleterre, 1964.

[VIMY \(1917\)](#)

Vimy, par Pierre Berton, McClelland and Stewart, Toronto, 1986.

Canada and the Battle of Vimy Ridge 9-12 April 1917, par Brereton Greenhous, Ministère de la défense nationale, Ottawa, 1992.

PASSCHENDAELE (1917)

They Called It Passchendaele: the Story of the Third Battle of Ypres and of the Men Who Fought in It, par Lyn Macdonald, M. Joseph, Londres, 1978.

Legacy of Valour; The Canadians at Passchendaele, par Daniel G. Dancocks, Hurtig Publishers, Edmonton, 1986.

AMIENS (1918)

The Battle of Amiens, 8-11 August 1918 (Canadian Battle Series No. 15), par Brereton Greenhaus, Balmuir Books, Toronto, 1995.

Canada's Hundred Days; with the Canadian Corps from Amiens to Mons. Aug 8 - Nov 11, 1918, par John Frederick Bligh Livesay, Thomas Allen, Toronto, 1919.

Spearhead to Victory: Canada and the Great War, par Daniel G. Dancocks, Hurtig Publishers, Edmonton, 1987.

INTERVENTION EN RUSSIE (1918-1919)

Canadians in Russia, 1918-1919, par Roy MacLaren, Macmillan, Toronto, 1976.

CSEF: Canada's Soldiers in Siberia, 1918-1919, par John Ernest Skuce, Access to History Publications, Ottawa, 1990.

Allied Intervention in Russia, 1918-19, and the Part Canada Played, par John Swettenham, Ryerson, Toronto, 1967.

Militaire, Première Guerre mondiale, médailles et citations

The Military Cross (Awarded to the Canadian Expeditionary Force 1915-1921), par David K. Riddle et Donald G. Mitchell, Kirkby-Marlton Press, Winnipeg, 1991.

The Distinguished Conduct Medal to the Canadian Expeditionary Force, 1914-1920, par David K. Riddle et Donald G. Mitchell, Kirkby-Marlton Press, Winnipeg, 1991.

The Distinguished Service Order to the Canadian Expeditionary Force and Canadians in the Royal Naval Air Service, Royal

Flying Corps and Royal Air Force, 1915-1920, par David K. Riddle et Donald G. Mitchell, Kirkby-Marlton Press, Winnipeg, 1991.

The Military Medal; Canadian Recipients, 1916-1922, par Harry et Cindy Abbink, Alison Publishing Company, Calgary, 1987.

Ressources en ligne sur la Première Guerre mondiale

Bibliothèque et Archives Canada :

Cours martiaux de la Première Guerre mondiale

<http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-militaire/premiere-guerre-mondiale/cours-martiaux/Pages/cours-martiaux.aspx>

De colonie à pays : Guide de recherche sur l'histoire militaire du Canada (contenu archivé)

<http://www.collectionscanada.ca/militaire>

Fonds des premiers ministres (contenu archivé)

http://www.collectionscanada.ca/archivianet/020119_f.html

Histoires orales de la Première Guerre mondiale : Les anciens combattants de 1914 à 1918 (contenu archivé)

<http://www.collectionscanada.ca/premiere-guerre-mondiale/entrevues>

Journaux de guerre de la Première Guerre mondiale

<http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-militaire/premiere-guerre-mondiale/Pages/journaux-de-guerre.aspx>

L'appel du devoir : Les infirmières militaires canadiennes (contenu archivé)

<http://www.collectionscanada.ca/infirmieres-militaires>

Le Canada et la Première Guerre mondiale (contenu archivé)

<http://www.collectionscanada.ca/premiereguerre>

<http://www.flickr.com/photos/lac-bac/sets/72157622565188207>

Mary Riter Hamilton : Traces de guerre

<http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-militaire/premiere-guerre-mondiale/mary-riter-hamilton/Pages/introduction.aspx>

<https://www.flickr.com/photos/lac-bac/sets/72157645000910352/>

Patrimoine militaire

<http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-militaire/Pages/patrimoine-militaire.aspx>

Projet Nous nous souviendrons d'eux

<http://www.collectionscanada.gc.ca/cénotaphe>

Soldats de la Première Guerre mondiale—CEC, 1914-1918

<http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-militaire/premiere-guerre-mondiale/dossiers-personnel/Pages/Recherche.aspx>

Autres sources :

Commonwealth War Graves Commission (en anglais seulement)

<http://www.cwgc.org>

Le Mémorial virtuel de guerre du Canada

<http://www.memorialvirtuel.gc.ca>

Le Projet Mémoire

<http://www.leprojetmemoire.com>

Musée canadien de la guerre

<http://www.museedelaguerre.ca>

Office national du film : Entre les lignes

https://www.onf.ca/film/entre_les_lignes

Passerelle pour l'histoire militaire canadienne

<http://www.cmhg.gc.ca>

Peace and War in the 20th Century (en anglais seulement)

<http://pw20c.mcmaster.ca>

Soldats autochtones–Terres étrangères

<http://www.veterans.gc.ca/fra/remembrance/those-who-served/aboriginal-veterans/native-soldiers>

The Canadian Letters and Images Project (en anglais
seulement)

<http://www.canadianletters.ca>